

Київський університет імені Бориса Грінченка  
Кафедра романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства

“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Проректор з науково-методичної та  
навчальної роботи

О.Б. Жильцов

“ \_\_\_\_\_ 20 16 року

**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**  
**КРИТИЧНЕ Й АНАЛІТИЧНЕ ЧИТАННЯ ФРАНЦУЗЬКОЮ МОВОЮ**  
**(1 КУРС)**

Спеціальність: 035 Філологія

Спеціалізація : 035.05 Романські мови і літератури (переклад включно)

Освітня програма: Мова і література (французька)

Освітній рівень: перший (бакалаврський)

Інститут філології



2016 – 2017 рік

Робоча програма. Критичне й аналітичне читання французькою мовою для студентів 1 курсу за освітньою програмою : Мова і література (французька), 2016 рік. - 12 с.

Розробник: Шталтовна Ю.А. доц. кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства  
Упорядник: Копитіна А.С., викл. кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства

Протокол від 14 вересня 2016 року № 2

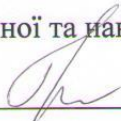
Завідувач кафедри романської філології та  
порівняльно-типологічного мовознавства

 (Махачашвілі Р.К.)

Структура програми типова.

Години відповідають навчальному плану.

Заступник директора Інституту філології  
з науково-методичної та навчальної роботи

 (Заяць Л.І.)

## З М І С Т

I. Пояснювальна записка.....	5
1.1. Мета і завдання вивчення дисципліни.....	5
1.2. Вимоги до знань і умінь з навчальної дисципліни.....	6
II. Структура програми навчальної дисципліни .....	8
2.1. Опис навчальної дисципліни.....	8
2.2. Тематичний план навчальної дисципліни.....	8
III. Програма.....	9
3.1. Вимоги до знань і умінь з навчальних модулів.....	9
3.2. Міждисциплінарні зв'язки навчальної дисципліни .....	12
IV. Зміст навчальної дисципліни.....	12
V. Навчально-методична карта дисципліни „Критичне й аналітичне читання французькою мовою” .....	16
VI. Завдання для самостійної роботи студентів .....	18
6.1. Карта самостійної роботи студента.....	18
6.2. Індивідуальне навчально-дослідне завдання .....	19
VII. Індивідуальна робота викладача зі студентом.....	19
VIII. Система поточного та підсумкового контролю.....	20
IX. Методи навчання і оцінювання .....	21
X. Методичне забезпечення.....	21
XI. Рекомендована література.....	21
11.1. Основна література.....	21
11.2. Додаткова література та Інтернет-ресурси .....	22

## І. ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Робоча навчальна програма з дисципліни „Критичне й аналітичне читання французькою мовою” є нормативним документом Київського Університета імені Бориса Грінченка, який розроблено кафедрою романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства на основі освітньо-професійної програми підготовки студентів відповідно до навчального плану для всіх спеціальностей денної форми навчання.

Основна іноземна мова є обов’язковою нормативною навчальною дисципліною.

Робочу навчальну програму укладено згідно з вимогами кредитно-модульної системи організації навчання. Програма визначає обсяги знань, які повинен опанувати студент відповідно до вимог освітньо-кваліфікаційної характеристики алгоритму вивчення навчального матеріалу дисципліни „Критичне й аналітичне читання французькою мовою”, необхідне методичне забезпечення, складові та технологію оцінювання навчальних досягнень студентів.

### 1.1. Мета і завдання вивчення дисципліни

**Метою вивчення дисципліни** є практичне оволодіння студентами системою французької мови та нормами її функціонування у мовленнєвих комунікативних ситуаціях.

Навчання французької мови у даному курсі переслідує комплексну реалізацію практичної, виховної та розвиваючої мети.

**Завданням** вивчення дисципліни є досягнення студентами навичок читання на рівні володіння іноземною мовою А1-А2 згідно “Загальноєвропейських Рекомендацій з мовної освіти”, відповідними комунікативними мовленнєвими компетенціями.

**Практична мета курсу** - формування у студентів вмій та навичок вільного володіння всіма видами мовленнєвої діяльності, формування у студентів лінгвістичної та комунікативної компетенції:

- поглиблений розвиток мовленнєвої діяльності навичок роботи з текстом, а також (аудіювання, говоріння, читання, письма);
- розвиток вмій студентів опанувати різні типи текстів, різних стилів, розуміти широкий обсяг граматичних структур та лексичних одиниць в усному та писемному мовленні з урахуванням комунікативної ситуації.

**Виховна мета курсу** - формування гуманістичного, демократичного та загальнокультурного світогляду, виховання поваги до загальнолюдських цінностей.

**Розвиваюча мета дисципліни** - розширення філологічного кругозору та навчального досвіду студентів, розвиток їх логічного та критичного мислення, уміння самостійно працювати з довідковою, науковою літературою, розвиток навичок аналітичного мислення.

**Основними завданнями** вивчення дисципліни є формуванням у студентів вмій і навичок аудіювання, монологічного та діалогічного усного мовлення, вивчаючого та оглядового читання, писемного мовлення.

Завданням курсу є також формування соціокультурної та соціолінгвістичної компетенції (правил ввічливості, норм, які регулюють стосунки між поколіннями, статями, класами та соціальними групами тощо).

Вимоги до знань та умінь **на рівні A1-A2** згідно “Загальноєвропейських Рекомендацій з мовної освіти” передбачають формування таких знань і умінь з навчальної дисципліни:

## 1.2. Вимоги до знань і умінь з навчальної дисципліни

Аудіювання	<ul style="list-style-type: none"> <li>• впізнавати знайомі слова та найелементарніші фрази, що стосуються студента, його сім’ї та найближчого конкретного оточення за умови, коли люди говорять повільно і чітко.</li> <li>• розуміти фрази та найуживанішу лексику, що відносяться до сфер найближчого особистого значення (напр. елементарна особиста або сімейна інформація, покупки, місце проживання, робота).</li> <li>• зрозуміти основне з коротких, чітких, простих повідомлень та оголошень.</li> </ul>
Читання	<ul style="list-style-type: none"> <li>• розуміти знайомі імена, слова і дуже прості речення, наприклад, в оголошеннях, на постерах і в каталогах</li> <li>• читати дуже короткі, прості тексти.</li> <li>• знайти конкретну, передбачувану інформацію у простих текстах повсякденного характеру, як, наприклад, реклама, оголошення, проспекти, меню, розклад (руху поїздів);</li> <li>• розуміти короткі прості особисті листи.</li> </ul>
Говоріння	<p style="text-align: center;">Діалогічне мовлення</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• брати участь у діалозі на простому рівні за умови, що співрозмовник готовий повторити або перефразувати свої висловлювання у повільному темпі й допомогти сформулювати те, що студент намагається сказати.</li> <li>• ставити прості запитання та відповідати на такі ж прості запитання, що стосуються сфери невідкладних потреб, або на дуже знайомі теми.</li> <li>• спілкуватись на простому побутовому рівні, якщо потрібен простий і прямий обмін інформацією на знайомі теми та про знайомі види діяльності.</li> <li>• обговорювати щось при дуже коротких соціальних контактах, якщо навіть студент не досить розуміє для того щоб самостійно підтримувати розмову.</li> </ul>

	Монологічне мовлення	<ul style="list-style-type: none"> <li>• використовувати прості речення та вирази для описання місця, де студент проживає, і людей, яких він знає.</li> <li>• вживати серії виразів та речень, щоб описати простими словами свою сім'ю та інших людей, житлові умови, свій рівень освіти, попереднє або теперішнє місце роботи.</li> </ul>
Писемне мовлення	<ul style="list-style-type: none"> <li>• писати короткі, прості листівки, наприклад, поздоровлення зі святом.</li> <li>• заповнювати формуляри, вносити своє прізвище, національність та адресу, наприклад, в реєстраційний листок готелю.</li> <li>• писати короткі, прості записки та звернення, пов'язані з нагальними потребами.</li> <li>• написати дуже простого особистого листа, наприклад, із вдячністю комусь за щось.</li> </ul>	

Студент на рівень А1 може розуміти і вживати побутові і повсякденні вирази, а також елементарні речення, необхідні для задоволення конкретних потреб. Може відрекомендуватись або представити когось і запитувати й відповідати на запитання про деталі особистого життя, наприклад, де він/вона живе; про людей, яких він/вона знає; про речі, які він/вона має. Може взаємодіяти на простому рівня, якщо співрозмовник говорить повільно і чітко та готовий прийти на допомогу.

Студент на рівень А2 може розуміти ізольовані фрази та широко вживані вирази, необхідні для повсякденного спілкування у сферах особистого побуту, сімейного життя, здійснення покупок, місцевої географії, роботи. Може спілкуватись у простих і звичайних ситуаціях, де необхідний простий і прямий обмін інформацією на знайомі та звичні теми. Може описувати простими мовними засобами вигляд його/її оточення, найближче середовище і все, що пов'язане зі сферою безпосередніх потреб.

## II. СТРУКТУРА ПРОГРАМИ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

### 2.1. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «Критичне й аналітичне читання французькою мовою»

Структура навчальної дисципліни	Напрямок, спеціальність, освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни
Кількість кредитів ECTS: 1 Кількість змістових модулів: 1 Кількість аудиторних годин на тиждень: 2 Загальна кількість годин – 30 год.	Галузь знань: 0203 Гуманітарні науки  Шифр та назва напрямку: 6.020303 Філологія. Мова і література (французька)  Перший (бакалаврський) рівень	Обов'язкова дисципліна Рік підготовки: I Семестр II Аудиторні заняття : 30 <ul style="list-style-type: none"> <li>• практичних - 18 II семестр – 18</li> <li>• Модульні контрольні роботи 2 години II семестр – 2</li> <li>• самостійна робота - 10 II семестр – 10</li> </ul> Вид контролю: II семестр – Залік ПМК

### 2.2. ТЕМАТИЧНИЙ ПЛАН НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

№ п/п	Назви тем	Разом	Практичних	Самостійна робота	Підсумковий контроль
1	Le XVIIeme ciele: Jean de la Fontaine, Moliere	2	2		
2	Le XVIIeme ciele: Jean Racine	2	2	2	
3	Le XVIIIeme ciele: Montesquieu, J.- J.Rousseau	2	2		
4	Le XVIIIeme ciele: Denis Didrot, Voltaire	2	2	2	
5	Le XIXeme ciele: Balzac, George Sand, Charles Baudelaire, Paul Verlaine, Arthur Rembaud	2	2		
6	Le XIXeme ciele: Emile Zola, Gustave Flaubert, Guy de Maupassan	2	2	2	
7	Le XXeme ciele: Marcel Proust, Guillaume Apollinaire, L.F. Celine, Jean Cocteau, Albert Camus	2	2		
8	Le XXeme ciele: Jacques Prevert, Paul Eluard, Romain Gary, Jean Tardeau	2	2	2	
9	Le XXeme ciele: Francoise Sagan, Natalie Sarotte, Le Clezio, Amelie Notombe, E.- E. Schmidt	2	2		
	Модульна контрольна робота	2	2	2	
	<b>Всього за рік</b>	<b>30</b>	<b>18</b>	<b>10</b>	<b>2</b>

### III. ПРОГРАМА ТА ЗМІСТ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

	Тема заняття	Тести на опрацювання
	<b>III семестр</b>	
1	Le XVIIeme ciecle: Jean de la Fontaine, Moliere	La biographie et l'extrait d'un oeuvre Litterature progressive debutant p. 20-24
2	Le XVIIeme ciecle: Jean Racine	La biographie et l'extrait d'un oeuvre Litterature progressive debutant p. 28-30
3	Le XVIIIeme ciecle: Montesquieu, J.-J.Rousseau	La biographie et l'extrait d'un oeuvre Litterature progressive debutant p. 32-36
4	Le XVIIIeme ciecle: Denis Didrot, Voltaire	La biographie et l'extrait d'un oeuvre Litterature progressive debutant p. 38-40
5	Le XIXeme ciecle: Balzac, George Sand, Charles Baudelaire, Paul Verlaine, Arthur Rembaud	La biographie et l'extrait d'un oeuvre Litterature progressive debutant p. 48-56
6	Le XIXeme ciecle: Emile Zola, Gustave Flaubert, Guy de Maupassan	La biographie et l'extrait d'un oeuvre Litterature progressive debutant p. 58-72
7	Le XXeme ciecle: Marcel Proust, Guillaume Apollinaire, L.F. Celine, Jean Cocteau, Albert Camus	La biographie et l'extrait d'un oeuvre Litterature progressive debutant p. 76-84
8	Le XXeme ciecle: Jacques Prevert, Paul Eluard, Romain Gary, Jean Tardeau	La biographie et l'extrait d'un oeuvre Litterature progressive debutant p. 90-102
9	Le XXeme ciecle: Francoise Sagan, Natalie Sarotte, Le Clezio, Amelie Notombe, E.- E. Schmidt	La biographie et l'extrait d'un oeuvre Litterature progressive debutant p. 102-142
	Модульна контрольна робота № 1	



## V. Навчально-методична карта дисципліни «Критичне й аналітичне читання (французька мова)»

Разом на II семестр: 30 годин, практичні заняття – 18 годин,  
самостійна робота – 10 годин, ПМК –2 години.

Змістові модулі	Модуль I										
Назва модуля	Критичне і аналітичне читання текстів рівня B1										
Заняття	9										
Бали за присутність (9 бали)	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
Бали за роботу на практичних (90 балів)	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	
Теми практичних занять	Le XVIIeme siecle: Jean de la Fontaine, Moliere	Le XVIIeme siecle: Jean Racine	Le XVIIIeme siecle: Montesquieu, J.- J.Rousseau	Le XVIIIeme siecle: Denis Didrot, Voltaire	Le XIXeme siecle: Balzac, George Sand, Charles Baudelaire, Paul Verlaine, Arthur Rimbaud	Le XIXeme siecle: Emile Zola, Gustave Flaubert, Guy de Maupassant	Le XXeme siecle: Marcel Proust, Guillaume Apollinaire, L.F. Celine, Jean Cocteau, Albert Camus	Le XXeme siecle: Jacques Prevert, Paul Eluard, Romain Gary, Jean Tardieu	Le XXeme siecle: Françoise Sagan, Natalie Sarotte, Le Clezio, Amelie Notombe, E.-E. Schmidt		
Кількість балів за домашнє завдання	40 (5*8)										
Самостійна робота	Індивідуальне читання (30 балів) L.1-2 5*4= 20										
Модульна контрольна робота	МКР № 1 (25 балів)										
Кількість балів за модуль	184 бали										
Підсумковий контроль	Залік										

## VI. ЗАВДАННЯ ДЛЯ САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ СТУДЕНТІВ

Для самостійної роботи студентам рекомендується виконання творчих завдань, а саме:

- написання творів за тематикою, що вивчається;
- підготовка та презентація доповідей за проблематикою запропонованих тем;
- читання протягом року оригінальної художньої літератури (50 сторінок за семестр);
- читання періодичних видань іноземною мовою;
- прослуховування французькомовних аудіокурсів „ Litterature progressive debutant “:

Самостійне опрацювання та вибіркоче читання уривків з творів наступних французьких письменників та інших представників знакової французької літератури

Le XVIIeme ciele: Jean de la Fontaine, Moliere

Le XVIIeme ciele: Jean Racine

Le XVIIIeme ciele: Montesquieu, J.- J.Rousseau

Le XVIIIeme ciele: Denis Didrot, Voltaire

Le XIXeme ciele: Balzac, George Sand, Charles Baudelaire, Paul Verlaine, Arthur Rembaud

Le XIXeme ciele: Emile Zola, Gustave Flaubert, Guy de Maupassan

Le XXeme ciele: Marcel Proust, Guillaume Apollinaire, L.F. Celine, Jean Cocteau, Albert Camus

Le XXeme ciele: Jacques Prevert, Paul Eluard, Romain Gary, Jean Tardeau

Le XXeme ciele: Francoise Sagan, Natalie Sarotte, Le Clezio, Amelie Notombe, E.- E. Schmidt

Контроль індивідуального читання

### 6.1. Карта самостійної роботи студента

Змістовий модуль та тема курсу	Академічний контроль	Бали	Термін виконання (тижні)
III семестр Змістовий модуль I Критичне і аналітичне читання текстів рівня B1			
Опрацювання інформації з тексту Біографія французького письменника та уривок з його твору	Le XVIIeme ciele Le XVIIIeme ciele	5*2 (10)	4-й тиждень
Опрацювання інформації з тексту Біографія французького письменника та уривок з його твору	Le XIXeme ciele Le XXeme ciele	5*2 (10)	8-й тиждень
<b>Разом за II семестр</b>		<b>20</b>	
<b>Разом за рік</b>		<b>20</b>	

## VII. ІНДИВІДУАЛЬНА РОБОТА ВИКЛАДАЧА ЗІ СТУДЕНТОМ

Індивідуальна робота органічно пов'язана з навчально-методичним комплексом аудиторного навчання, продовженням та розвитком якою вона є, рішення практичних завдань та цілей за видами мовленнєвої діяльності (читання, письмо, аудіювання, переклад) передбачає, перш за все, закріплення, розвиток та вдосконалення тих знань, навичок і вмінь, які закладаються на практичних заняттях. Кожному аспекту викладання та виду мовленнєвої діяльності відповідають вправи, що відображають їх специфіку. Їх направленість забезпечує відповідно до структури навчальної діяльності, з одного боку, ознайомлення з додатковими іншомовними інформативними матеріалами, спонукання до спостережень та висновків, з іншого боку забезпечує активне виконання, а також контроль за виконанням поставлених завдань.

Формування лексичних навичок передбачає оволодіння правилами вибору та вживання лексичних одиниць у тексті висловлювання, в його граматичній та стилістичній структурі, смислового сприйняття. Для індивідуального опрацювання можуть пропонуватися завдання, спрямовані на формування навичок роботи зі словником і текстом, а також для активізації лексики в усному чи писемному мовленні.

## VIII. СИСТЕМА ПОТОЧНОГО ТА ПІДСУМКОВОГО КОНТРОЛЮ

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студентів здійснюється за 5-бальною системою. В кінці вивчення навчального матеріалу модуля виставляється оцінка за модуль. Вона трансформується в модульний рейтинговий бал. Студент отримує "0", якщо не був присутнім на жодному занятті, не виконував завдань поточної та самостійної підготовки, не з'явився на модульний контроль.

### Розрахунок рейтингу студента на II семестр

№	Вид діяльності	Кількість балів за одиницю	Кількість одиниць до розрахунку	Всього за курс
1.	Відвідування практичних Занять	1	9	9
2.	Виконання завдання з самостійної роботи	5	4	20
3.	Робота на практичних заняттях	10	9	90
4.	Виконання завдання з домашньої роботи	5	8	40
5.	МКР	25	1	25
<b>Максимальна кількість балів</b>				<b>184</b>
<b>Коефіцієнт рейтингових балів</b>				<b>1,84</b>

## **IX. МЕТОДИ НАВЧАННЯ:**

В навчальному процесі використовуються комунікативний метод навчання французької мови, метод кейс-студій, blended learning, просунутий рівень роботи з текстом.

## **МЕТОДИ ОЦІНЮВАННЯ:**

Поточне тестування, усне опитування, модульне тестування, модульні контрольні роботи, підсумковий контроль (залік).

## **X. МЕТОДИЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:**

Ілюстративні та текстові автентичні франкомовні матеріали французької літератури.

## **XI. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА:**

### **11.1. Основна література:**

1. Litterature Progressive Du Francais: Avec 600 Activites, Niveau Debutant Nicole Blondeau, Ferroudja Allouache, Marie-francoise Ne, Издательство: Cle Intl (2004 г.) 159 стр. ISBN: 2-09-033884-9, 978-2-09-033884-3
2. Litterature Progressive du francais. Niveau Debutant. Livre de l'eleve. 600 activites, Blondeau N., Allouache F., Ne M.F. Livre de l'eleve. 600 activites" ISBN: 978-2-09-033731-0
3. Litterature Progressive du francais. Niveau debutan. Corriges 600 activites, Blondeau N., Allouache F., Ne M.F. Livre de l'eleve. 600 activites" ISBN: 978-2-09-033731-0
4. Delf B1: 200 activites. Anatol Bloomfield, Anna Beya, Alliance Francaise. CLE International. Sejer, Paris 2006
5. B1 Delf : Junior Scolaire 200 activites. Alain Rosch, Marielle Rainoldi. CLE International. Sejer, Paris 2006

### **11.2. Додаткова література та Інтернет-ресурси:**

1. Інтернет-сайти:
2. <http://www.lepointdufle.net/imparfait.htm><http://www.hofburg.at>
3. <http://www.bonjourdefrance.com/n9/cdm2.htm><http://www.austria.gv.at>
4. <http://www.etudes-litteraires.com/adverbe.php>
5. [http://www.synapse-fr.com/grammaire/GTM\\_0.htm](http://www.synapse-fr.com/grammaire/GTM_0.htm)
6. <http://www.francaisfacile.com/exercices/>
7. <http://www.francaisfacile.com/cgi2/myexam/liaison.php?liaison= futur>
8. <http://www.francaisfacile.com/exercices/exercice-francais-2/exercice-francais-62520.php>
9. <http://www.lemonde.fr/>
10. <http://www.lecanardenchaine.fr/>
11. <http://fr.euronews.com/>